

ICANN 33



# أسماء النطاقات الدولية - مقدمة أساسية

2 نوفمبر 2008

تينا دام، مديرة برنامج IDN  
tina.dam@icann.org

باهر عصمت، مدير علاقات إقليمية - الشرق الأوسط  
baher.esmat@icann.org

# جدول الأعمال

- تعريفات IDN وأساسياتها
- طريقة عمل IDNs
- تتضمن نماذج من طلبات الاشتراك وعمليات تنفيذها المختلفة
- أداة موقع wiki الخاص بـ IDN
- عمليات تقديم IDN TLD
- المتطلبات التقنية لسلسلة أحرف IDN TLD



# الرموز المستخدمة في DNS

- البحث في "مجموعة رموز US-ASCII"
- يستطيع DNS التعامل مع جميع رموز US-ASCII
- أمثلة:

- (-) ، (z...a) ، (9...0)

- ( ) المسافة

- (!) علامة التعجب

- (") علامة الاقتباس

- (#) علامة الرقم

- (\$) علامة الدولار

- 

- 

- 



# الرموز وDNS وأسماء النطاق...

■ قام جميع مزودي امتدادات TLD بتطبيق قاعدة LDH

■ تحتوي أسماء النطاق على الرموز التالية فقط:

■ (z...,b,a)

■ (9...,1,0)

■ (-)

■ كان ذلك قبل التدويل....



# تعريفات IDN

- أسماء النطاقات الدولية هي:
  - أسماء مكوّنة من رموز خلاف رموز ASCII القياسية (z...,b,a)، (9...,1,0)، (-)
- مثال: عربي.tld ← xn--ngbrx4e.tld
- فكرة ال IDNs هي توفير حلول محلية
  - ولكن يجب "تدويلها" نظراً للطبيعة العالمية للإنترنت



# IDNs – ما لدينا / وما نحتاجه

- IDNs موجودة كمستوى ثانٍ منذ عام 2003
  - ضمن معايير بروتوكول الويب
  - يتم العمل لوضع معايير بروتوكول البريد الإلكتروني (IETF)
- نحن نحتاج IDN TLDs أيضًا
  - عربي.عربي [xn--ngbrx4e. xn--ngbrx4e]

<b>domainname.TLD</b> icann.org	<b>أسماء نطاقات</b> <b>ASCII</b> - 9 10) z b a)
tld TLD	<b>IDN</b>
	<b>IDN TLDs</b>

توفر  
النطاقات



# ما الهدف من التدويل؟

## ■ تعامل DNS مع مجموعة رموز US-ASCII

- اختيار طبيعي في هذا الوقت
- عدم وجود توقعات للقيمة التجارية الحالية
- عدم توفر يونيكود

## ■ IDNs هي امتداد طبيعي لإمكانية الاستخدام العالمي

- تتيح للمستخدمين استخدام أسماء النطاقات بأبجديات محلية
- لا توجد ضرورة لتعلم US-ASCII، حيث أصبحت خياراً للمستخدم

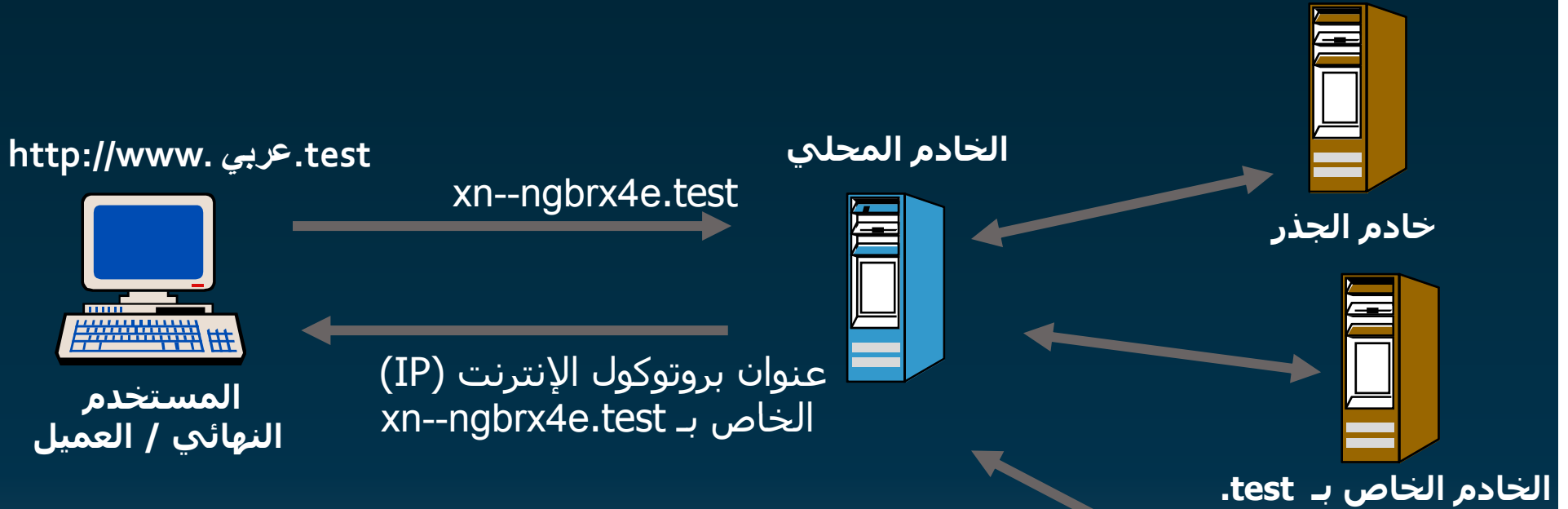
IDNA □

TLD □



# IDNA – تشغيل البروتوكول

- عملية تحليل اسم النطاق:



IDNA هو بروتوكول قائم على العميل:

1. .test
2. .test
3. xn--ngbrx4e.test ← IDNA





Internet Explorer - IDNwiki - Windows Internet Explorer

http://مثال.إختبار/%D8%A7%D9%84%D8%B5%D9%81%D8%AD%D8%A9\_%D8%A7%D9%84%D8%B1%D8%A

Opera - IDNwiki - Opera

File Edit View Bookmarks Widgets Tools Help

New tab الصفحة الرئيسية - IDNwiki

http://مثال.إختبار/الصفحة\_الرئيسية

Mozilla Firefox - IDNwiki - Mozilla Firefox

File Edit View History Bookmarks Tools Help

http://xn--fsqu00a.xn--0zwm56d/%E9%A6%96%E9%A1%B5

Mozilla Firefox - IDNwiki - Mozilla Firefox

File Edit View History Bookmarks Tools Help

http://مثال.إختبار/%D8%A7%D9%84%D8%B5%D9%81%D8%AD%D8%A9\_%D8%A7%D9%84%

# مقارنة بين النموذج المعروف والنموذج المُخزَّن

- على مدار الوقت، كانت أسماء النطاقات التي يتم تسجيلها هي أيضاً أسماء النطاقات المُخزَّنة في DNS والقابلة للاستخدام فيه
- تغير ذلك مع تقديم IDNs
- لا يكون للنموذج المُخزَّن عادةً أي معنى
  - مثال: tld.فرس النهر ← xn--mgbtbg2evaoi.tld
- وعلى الرغم من ذلك، توجد استثناءات:
  - xn--gibberish - يتم فك ترميزها إلى الرموز العربية بـ٨٧٩ وأ
  - xn--trademark - بالاستخدام مع نسخ مختلفة من العلامات التجارية

xn--

xn--



# بروتوكول IDNA وموقع wiki الخاص بـ IDN

- قم بتجربتهما

▪ <http://idn.icann.org>

▪ <http://josefsson.org/idn.php>

▪ IDNA ToASCII

▪ IDNA ToUnicode

▪ إذا لم تستطع الكتابة في IDN، فابحث عن جريدتك المفضلة على الإنترنت وقم بنسخها ولصقها

□ [" IDN " wiki](#)



# موقع Wiki الخاص بـ IDN على http://idn.icann.org

ICANN

navigation

- IDNwiki main page
- E-mail test
- Basic concepts
- Technical topics
- Software

interaction

- Recent changes
- Contact
- Wiki help

evaluation

- العربية
- 简体中文
- 繁體中文
- Ελληνικά
- हिन्दी
- 日本語
- 한국어
- فارسی
- Русский
- தமிழ்
- עברית

additional

Script	Language	SLD.TLD U-labels	SLD A-label	TLD A-label
Arabic	Arabic	مثال.إختبار	xn--mgbh0fb	xn--kgbechtv
Arabic	Persian	مثال.آزمایشی	xn--mgbh0fb	xn--hgbk6aj7f53bba
Chinese, simplified	Chinese	例子.测试	xn--fsqu00a	xn--0zwm56d
Chinese, traditional	Chinese	例子.測試	xn--fsqu00a	xn--g6w251d
Cyrillic	Russian	пример.испытание	xn--e1afmkfd	xn--80akhbyknj4f
Devanagari	Hindi	उदाहरण.परीक्षा	xn--p1b6ci4b4b3a	xn--11b5bs3a9aj6g
Greek	Greek	παράδειγμα.δοκιμή	xn--hxajbhg2az3al	xn--jxalpdlp
Hangul	Korean	실례.테스트	xn--9n2bp8q	xn--9t4b11yi5a
Hebrew	Yiddish	טעם.לעבן	xn--fdbk5d8ap9b8a8d	xn--deba0ad
Kanji Hirigana, and Katakana	Japanese	例え.テスト	xn--r8jz45g	xn--zckzah
Tamil	Tamil	உதாரணம்.பரிட்சை	xn--zkc6cc5bi7f6e	xn--hlcj6aya9esc7a

## IDNwiki

Welcome to the IDN TLD evaluation gateway!

There are new articles on [Additional languages](#) and [Technical](#)

### Contents [hide]

- 1 Introduction
- 2 Your participation is important!
- 3 Limited evaluation period
- 4 Things to test
- 5 Further information about the IDNwiki
- 6 The example.test names

## Introduction

This page provides an introduction to a test of IDN top-level domain names that ICANN is coordinating. The test is based on eleven new internationalized domains representing the name **example.test** entirely in scripts other than the familiar Latin characters that appear in current top-level labels. The languages initially selected for illustrating this are listed in the table below, and the rationale behind their choice is discussed in the sidebar article on [basic concepts](#). These TLDs can be accessed by clicking on the links in the first column in the table. However, as with any other IDNs, if they are typed or copied and pasted directly into the address line of a browser, they will only work if that browser has full support for IDN. The names in the second column are intended to be used in that manner and, if they don't initially perform as intended, some software reconfiguration may help. Additional articles discuss [local configuration](#) and individual [software applications](#).

## Your participation is important!

Public participation in the evaluation of these domains is one of the most important parts of the project. Joining this initiative requires nothing more than for you to click through one or more of the links in the table and report about the experience on the "discussion page" indicated with a tab at the top of this and the other IDNwiki articles.

- Were the results what you expected?
- Were there any problems that you couldn't solve?

# حالة موقع wiki الخاص بـ .test.

- الغرض من IDNwiki:
  - تعريف المستخدمين بـ IDN TLDS
  - توفير بيئة اختبار قابلية التطبيقات للاستخدام
  - توفير معلومات لمزود الامتداد حول مشاكل المستخدم
- إجراء تجربة مع IDN TLDS
  - ليس شرطاً أساسياً للإنتاج في منطقة الجذر
  - لا توجد عمليات تسجيل متاحة
- wiki



# عمليات تقديم IDN TLD

- تنفيذ IDN TLDs لرمز البلد – المسار السريع
- تنفيذ السياسة التي أوصت بها IDNC WG
- مراجعة عناصر التعاقد والعلاقة مع مشغلي IDN TLD
- مراجعة المتطلبات التقنية لإدارة IDN TLD

## IDN TLDs لرمز البلد – على المدى الطويل

- سياسة كاملة تناسب الجميع
- تتبع العملية الكاملة لتطوير سياسة ccNSO



TLDs

gTLDs

non-ASCII

# المتطلبات التقنية لـ IDN TLD

- يجب أن يكون العنوان اسم نطاق دولي صالح كما هو محدد في المعايير التقنية <http://www.icann.org/en/topics/idn/rfcs.htm>. وهذا يتضمن قائمة القيود غير الشاملة التالية:
- يجب أن يحتوي فقط على نقاط ترميز يونيكود المحددة "صالحة" في نقاط ترميز *Unicode* و *IDNA* (مسودة الإنترنت "draft-faltstrom-idnabis-tables")
- يجب أن تتم معاييرته بالكامل للتوافق مع C، كما هو موضح في ملحق معيار يونيكود رقم 15: نماذج معايرة يونيكود.



# المتطلبات التقنية لـ IDN TLD (تابع)

- يجب أن يفي العنوان بالمعايير ذات الصلة من إرشادات ICANN الخاصة بتنفيذ أسماء النطاقات الدولية. وهذا يتضمن قائمة القيود غير الشاملة التالية:
- سيتم أخذ جميع نقاط الترميز الموجودة في أي من العناوين الفردية من الأبجدية ذاتها كما هو محدد في ملحق معيار يونيكود رقم 24: خواص أبجديات يونيكود.
- قد تكمن هناك استثناءات بالنسبة للغات ذات الضوابط المحائية





# إن المقصود بتدويل الإنترنت هو توفير وصول متساو إلى الإنترنت لجميع اللغات والأبجديات



شكراً لكم

tina.dam@icann.org

<http://icann.org/topics/idn>

